2021

ISLA ONLINE

Diamars 16 November 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952

Noticia di Gobierno

2021

Gabinete Wever - Croes II





Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

12.6% TA UN CONDICION DI HULANDA

Aruba ta keda depende di sosten di likides ainda y mester di cooperacion di tur pa sigui cumpli cu e 12.6%

Durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a splica tocante e suma di 12.6% cu ta wordo kita di e empleadonan den sector publico y sector semi-publico. “Aña pasa ora pandemia a bati na nos porta y nos a mira cu nos ta bay keda sin entrada pasobra nos a cera frontera, nos tabata man na cabes y nos mester a busca solucion”, Prome Minister a enfatisa. Esaki ta e punto di salida pa e introduccion di 12.6%.

E mercado di Merca a cuminsa cera pa Aruba y no por a presta placa mas eynan. E unico opcion pa Aruba ta pidi Hulanda e prestamo. “Manera tur hende sa, nunca Hulanda a fia Aruba placa. Sinembargo e pandemia a forsa nos pa bay presta placa na Hulanda”, Prome Minister a enfatisa.

Prome Minister a accentua cu prome cu Gobierno a bay pidi Hulanda, Gobierno a splica tur sindicato, sector publico, sector semi-publico y sector priva cu Gobierno mester tuma algun paso pa Aruba por sobrevivi y nos mester di nan sosten. Gobierno a pidi pa corta cu 12.6% den sector publico y semi-publico y a pidi sector priva tambe cooperacion y pa loke wordo corta bay den un fondo pa FASE pa asina por yuda tur esnan cu tin mester.

E proposicion inicial tabata pa tur entrega te fin di aña, 31 December 2020 y despues dicidi con lo sigui. Gobierno a cuminsa papia cu Hulanda y sindicatonan tambe a acudi na VNO y na Hulanda pasobra nan no tabata di acuerdo cu esaki. Despues di esaki, diripente Hulanda a bin cu e condicion cu Aruba mester corta 12.6% tot nadere orde.

“Kiermeen inicialmente ora nos a invita sindicatonan, e no tabata un condicion di Hulanda sino algo cu nos a pidi tur hende pa coopera pa por paga fondo di FASE pa nos por paga esnan cu a perde trabou. Pero Hulanda a bin aden y bisa cu pa Aruba haya sosten di likides nos mester corta den salario ‘tot nadere orde’”, Prome Minister a duna di conoce.

E cambionan ta pone cu awe, casi na fin di 2021 ainda Aruba ta depende di sosten di likides di Hulanda. Segun culculacionnan, pa e di 2 kwartaal di otro aña ainda Aruba ta depende di sosten di likides di Hulanda. Ta proyecta, cu hopi esfuerzo di Gobierno y cada cuidadano di nos pais, talves e di dos mita di aña 2022, Aruba no ta depende mas di sosten di likides.

“Sin e sosten di likides no por paga salario di empleadonan pubico, cuido di salud, siguridad di nos cuerpo policial ni enseñansa. Cu eliminacion di FASE, Aruba ta keda depende di sosten di likides ainda y p’esey mester di cooperacion di tur hende den sector publico y semi-publico pa sigui cumpli cu e 12.6%”, Prome Minister a expresa.

Esaki, Prome Minister a bisa, ta loke cu Gobierno a splica sindicatonan tambe. Tambe Gobierno a splica sindicatonan cu a cuminsa deliberacionnan cu Hulanda pa duna perspectiva ki dia empleadonan publico y semi-publico por mira cu nan salario ta bay bek na 100%.

“Nos a propone na Hulanda pa duna nos espacio pa otro aña pa cuminsa duna por ta 6.3% bek anto e aña siguiente duna tur cos bek. E tema aki por wordo trata den e proximo Conseho di Minister di Reino 26 di november proximo y si no e lo ta dia 17 di december. Nos a palabra cu sindicatonan cu nos lo bin hunto bek prome cu e reunionnan aki pa informa nan kico ta Hulanda su posicion cu esaki. Pues den corto e 12.6% ta un condicion di Hulanda. Nos ta depende sigur pa un seis luna mas di sosten di likides por lo tanto, nos mester sigui cumpli”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a indica cu Gobierno ta na mesa cu Hulanda pa por mira si talves prome cu e 6 lunanan caba por duna un miho perspectiva pa e empleadonan publico, semi publico y Gobierno ta den contacto cu e sidicatonan.

PROCEDURA DI RETIRO MARISOL LOPEZ-TROMP TA LEGAL

"Ora un fraccion den Parlamento no tin confiansa den su minister, tur regla di constitucion ta bisa cu bo no por keda"



Dialuna mainta den Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a splica e procedura legal di e retiro di e ex minister for di Gabinete Wever-Croes I. Marisol Lopez-Tromp tabata candidato di Partido POR y e partido aki a expresa di no tin confiansa mas den dje. "Ora un fraccion den Parlamento no tin confiansa den su minister, tur regla di constitucion ta bisa cu bo no por keda y cu bo mester tuma honor na bo mes y tuma bo retitro".

Prome Minister a duna di conoce cu el a purba di intermedia entre e partido POR y e ex minister den varios session pero no a duna e resultado. Den un reunion di Parlamento e Fraccion di POR a entrega un mocion di desconfiansa contra e ex minister. "Esaki a hinca nos Gobierno den un crisis pasobra lo nos no a conta riba sosten di nos fraccionnan den coalicion y cu esey lo no tawata tin un gobierno mas tampoco", Prome Minister a remarca.

Den un reunion den Parlamneto, cu despues a resulta si e votacion tabata bon of no, President di Parlamento a trek terug e mocionnan. Prome Minister a purba di papia cu ex Minister Marisol Lopez-Tromp pa mustra cu e situacion ta hopi serio y cu mester busca un solucion. Den caso si mester a bay Parlamento cu un presupuesto di infrastructura, e lo no conta cu e sosten di mayoria pasobra e unico fraccion cu tawata sostene e presupuesto ta MEP. Consecuencia lo tawata ta cu no lo tawatin gobierno tampoco si e minister no tin un presupuesto pa traha cu ne.

"Nos tabata den un situacion hopi critico. Despues di e reunion den Parlamento mi a purba di bin den contacto cu Marisol Lopez-Tromp pa mi splic'e unda nos ta para y pa mi tende di dje con e tin pensa di surpasa e crisis, con e ta bay traha brugnan pa yega na un situacion cu bo por traha atrobe. Mi a purba di contact e 3 dia y e no kier a bin papia, no kier a atende reunion di Conseho di Minister ni e reunionnan cu ami a invite prersonalmente y priva. Na e momento ey e tabata tin un problema cu Parlamento no ta sostene y e no kier papia cu Conseho di Minister. Por a conclui e ora cu señora Lopez-Tromp no por ta minister siendo cu e tawata kier ta liber", Prome Minister a splica.

Tin un carta di Gobernador ta circulando. E carta aki Gobierno tabata conoce caba y ta hustamente p'esey Prome Minister tabata yama señora Lopez-Tromp pa papia cu ne. Ora e contenido di e carta a bira conoci, Presidente di Parlamento a tene un conferencia di prensa a base di e carta ey. Prome Minister a plica cu el a purba contact señora Lopez-Tromp pero no por a haya su atencion. Sinembargo Lopez-Tromp tawata duna conferencia y diferente reaccion pero e no tabata kier a atende mas ni cu Conseho di Minister ni cu Prome Minister ni cu Parlameto. E comportacion aki di Lopez-Tromp a haci'e un 'onwerkbare relatie'.

"Bo no por traha asina den ningun organisacion. E ora Conseho di Minister a tuma e decision pa retira e ex minister Marisol Lopez-Tromp. Aruba tabata den un crisis y e ora ey nos no tabata tin mester di hende cu tin miedo pa efrenta e realidad".

Prome Minister a sigui bisa cu e decision aki a bay Gobernador y Parlamento y aki gran mayoria a aproba e retiro aki y asina e retiro a bin na efecto. "Esaki ta un retiro totalmente legitimo. Mi ta kere ta importante pa mira den ki situacion nos ta. Nos tin un crisis ainda den nos pais y mi no ta kere cu tipo di discusion asina ta sirbi e pais aki. Ami ta kere cu e berdad semper ta prevalece. P'esey mi a trece esaki dilanti un biaha mas pasobra mi a haya varios pregunta den prensa y ta importante pa tur hende sa", Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a remarca cu ex Minister Marisol Lopez-Tromp a tuma algun bon decision durante cu e tabata minister. Esakinan a wordo continua door di Prome Minister. "Ta di lamenta cu Lopez-Tromp por a tuma mas decisionnan pero e no a tuma nan y mi a sigui cu mas investigacion. El a cuminsa cu e tema di corupcion y nos a continua cu ne. Tur investigacion ta andando ainda y tin mas andando. Un cos ta sigur cu Marisol tey of no, nos ta busca integridad den tur Departamento di Gobierno", Prome Minister a termina bisando.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: Director di SVB Edwin Jacobs den documentario 1 aña Landspakket:

INDUDABLEMENTE GOBIERNO SU VISION PA BRINDA SOSTEN FINANCIERO A YUDA MANTENE ENTRADA NA UN NIVEL ACCEPTABEL DURANTE DI E PANDEMIA

E Siman aki Gobierno di Aruba a presenta un programa informativo di 1 aña Landspakket, den cual diferente persona na cabes di organisacionnan importante den e pandemia a splica locual nan a experencia. Temanan cu a bin dilanti ta efecto y consecuencianan den cuadro di covid y condicionnan cu Gobierno di Aruba a implementa pa garantisa salud publico.

Den e documentario a refleha bek riba e tempo cu a firma e acuerdo, unda nos ta para awor y kico nos por spera pa futuro. SVB ta un di e organisacionnan cu tabatin un rol hopi importante durante di e pandemia particularmente den cuadro di areglo di subsidio di salario di trahadonan.

Momento di preocupacion
Director di SVB señor Edwin Jacobs a splica cu el a tuma nota memey di april 2020 tawata di e momento cu hopi ciudadano a ripara cu ta drentando un momento hopi dificil. Esaki ta e momento cu despues di un luna por a mira cu Aruba no ta bay habri facil y cu mundo tampoco ta bay habri facil. E momento ey preocupacionnan a cuminsa di con ta bay paga debe y ki salario ta bay tin fin di luna. Tambe a cuminsa reina hopi intrankilidad den comunidad y a cuminsa busca manera di con ta bay compensa den un forma of otro e perdida grandi cu tabata premira cu e pandemia aki lo a bay trece cu ne.

Sosten financiero
Sr. Jacobs a splica cu na e momento ey Gobierno di Aruba a bin cu e vision pa cuminsa compensa den un forma e perdida di salario di trahadonan. Gobierno a encarga e departamentonan concerni pa diseña locual a bira e areglo di subsidio di salario. Banda di dje, pa yuda sostene e empresanan, evita cu e gran cantidad lo bay cera of bay den bancarota, a introduci pa empresanan mediano y chikito, un areglo di sosten financiero. “Indudablemente e programanan aki a yuda mantene nos entrada na un nivel acceptabel durante di e pandemia cu nos ta aden ya pa 18 luna”, señor Jacobs a splica.

Durante e 18 lunanan aki, e subsidio di salario a ricibi un total di 24.287 aplicacion di dunadonan di trabou. E subsidio di salario a yuda compensa 299.049 salario y el a representa 213.3 miyon florin. Sin e ayudo aki, no solamente e personanan lo a keda sin trabou, pero tambe e sistema di



siguridad social lo a ricibi un golpi inmensamente grandi. Pa loke ta trata e sosten financiero pa e empresanan mediano y chikito durante 7 kwartaal, e programa aki a percura pa duna 11.191 aplicacion e sosten financiero, e montante total di 44.7 miyon florin. “Tin hende cu no a haci uzo debido di e situacion. Nos ta identificando e grupo aki y nos ta bay ta cobrando nan. Ta importante pa realisa cu sin e dos programanan aki di compensacion financiero, e impacto lo tabata devastador, sr. Jacobs a duna di conoce.

Crecemento y recuperacion economico
Sr. Jacobs a sigui splica con durante seminarionan internacional na momento cu splica kico tabata e programanan cu Gobierno di Aruba a presenta pa comunidad durante e pandemia, semper hende ta keda asombra di con un isla chikito a logra percura pa e areglonan aki. Pa asina por pasa den e pandemia y tambe mira con rapido nos economia ta creciendo y ta recuperando. P’esey mester bisa y reconoce cu Aruba ta un isla bendiciona, señor Jacobs a termina bisando.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta gradici señor Edwin Jacobs pa e splicacion amplio y simpel cu el a duna den e programa special aki. Señor Jacobs durante e pandemia, a traha incansabelmente tambe cu a yuda Aruba den e etapa aki di recuperacion.

16
NOV

DIA DI **SINT EUSTATIUS**

PABIEN NA E PUEBLO DI SINT EUSTATIUS RIBA NAN DIA !



GOBIERNO DI ARUBA

ARUBA MESTER DI NOS TUR PA RECUPERA.

Gabinete Wever - Croes II



Minister di Finansa ta informa:

E RAPORTAHE FINANCIERO PA E TERCER KWARTAAL DI AÑA 2021 URK3 A KEDA PUBLICA

Goberna ta algo serio, pesey den tur transparencia cada kwartaal Minister di Finansa ta publica un 'uitvoeringsrapportage' (URK) den cual ta duna un bista amplio di tur informacion financiero di Pais Aruba. E raportahe aki ta bay Parlamento y ta wordo publica riba www. gobierno.aw. Pa tur esnan cu ta busca mas informacion riba entrada, gasto, debe, esfuerso pa baha gasto di personal etc etc., por recuri na e URK3 aki pa haya esaki.

Pa locual ta trata e recorte di salario di sector publico, Minister di Finansa ta referi na 'bijlage 2' di e rapport aki bou di 'versoberingsmaatregelen.' Eynan por wak pa cada kwartaal kico e aporte tabata y esaki ta e 'verslag' cu ta wordo pidi di Gobierno conforme ley. Tur kwartaal Minister di Finansa Xiomara Maduro ta manda e URK tambe pa CAFT pa asina nan tambe duna nan opinion riba e raportahe. Despues cu ricibi esaki, Parlamento tambe ta haye pa por tin un bista completo di Aruba su finansa publico.



REGERING VAN ARUBA

Minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur
L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900



3e Kwartaal 2021

Continuacion E RAPORTAHE FINANCIERO PA E TERCER KWARTAAL....



GOBIERNO DI ARUBA

Minister di Finanzas,
Asuntonan Economico y Cultura

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900
Fax. (297) 5838778
Email: bureau.minfec@gobierno.aw

Aan de Voorzitter der Staten
dhr. mr. Edgard G. A. Vrolijk,
L.G. Smith Boulevard 72
Aruba

MinFEC/21/9418

Aruba, 12 november 2021.

Onderwerp: Toezending derde uitvoeringsrapportage 2021.

Geachte Voorzitter,

Ter voldoening aan artikel 17, lid 1, van de Landsverordening Aruba financieel toezicht doe ik u hierbij toekomen de derde uitvoeringsrapportage 2021 over de stand van zaken van het financieel beheer. Conform de wens van de Staten wordt met de toezending van de uitvoeringsrapportages aan de Staten niet gewacht op de reactie van het College Aruba financieel toezicht.

Met vriendelijke groet,

De Minister van Financiën,
Economische Zaken en Cultuur,
mr. Xiomara J. Maduro

c.c. MinPres
DirFin

BIJLAGE: II

Omschrijving	Kwartaal 1	Kwartaal 2	Kwartaal 3
Realisatie personeelskosten 2021	**Awg. 114.300**	**Awg. 225.750**	**Awg. 327.200**
- Natuurlijk verloop (uitstroom)	**-Awg.824**	**-Awg.1.857**	**-Awg.4.123**
▶ ***Maatregel 2: Aflopende contracten limitatief verlengen***	-Awg.130	-Awg.314	-Awg.707
▶ *Aflopende contracten 2021*	Awg.130	Awg.314	Awg.707
▶ ***Maatregel 5: Openstellen VUT-regeling***	-Awg.474	-Awg.906	-Awg.1.561
▶ *Besparing op VUT-regeling 2018-2019*	Awg.474	Awg.871	Awg.1.301
▶ *VUT-regeling 2021*	Awg.0	Awg.35	Awg.259
▶ ***Maatregel 6: Pensioengerechtigden limitatief vervullen***	Awg.0	Awg.0	-Awg.531
▶ *Pensioengerechtigden 2021*	Awg.0	Awg.0	Awg.531
▶ ***Maatregel 7: Uitstroom overige redenen***	-Awg.220	-Awg.637	-Awg.1.324
▶ *Ontslag op eigen verzoek in 2021*	Awg.212	Awg.543	Awg.968
▶ *Disciplinaire ontslag in 2021*	Awg.5	Awg.2	Awg.203
▶ *Overlijden in 2021*	Awg.3	Awg.92	Awg.35
▶ *Overige ontslagen in 2021*	Awg.0	Awg.0	Awg.118
- Overige bezuinigingen BVP	**-Awg.713**	**-Awg.148**	**Awg.1.660**
▶ ***Maatregel 1: Beperking indienstneming***	Awg.353	Awg.943	Awg.1.762
▶ *Rollovers 2021 (begroot: 72)*	Awg.353	Awg.943	Awg.1.564
▶ *Nieuwe vacatures (begroot: 142)*	Awg.0	Awg.0	Awg.198
▶ ***Maatregel 3: Elimineren automatische toekenning EVP***	Awg.0	Awg.0	Awg.0
▶ ***Maatregel 4: Overwerkvergoeding terugdringen***	-Awg.1.066	-Awg.1.091	-Awg.101,77
- Versoberingsmaatregel 12,5%	**-Awg.7.801**	**-Awg.9.498**	**-Awg.11.488**
- Overige bezuinigingen			
+ Overige items			
+ Autonome groei	**Awg.99**	**Awg.33**	**Awg.1.447**
+ Verhoging jaarlijkse premies	**Awg.242**	**Awg.242**	**Awg.711**
+ Pensioenafdracht verhoogd (van 16,6% naar 16,8%)	**-Awg.400**	**-Awg.503**	**-Awg.300**
+ Verschil in uitbetaling achterstallig loon (TWK)	**Awg.38**	**Awg.1.203**	**Awg.1.523**
Realisatie personeelskosten 2021	**Awg.104.941**	**Awg.215.222**	**Awg.316.630**
Besparingen t.o.v. dienstjaar 2020:	**-Awg.9.359**	**-Awg.10.598**	**-Awg.10.570**

Alle bedragen zijn in Awg. X1000



Minister Dangui Oduber:

ARUBA LO BAI CUMINSA ADMINSTRA "BOOSTER SHOT" CONTRA COVID-19

Minister di Salud Pulico Sr. Dangui Oduber ta anuncia cu recientemente Hulanda a duna aprobacion pa administra un "Booster Shot" contra COVID-19. Esaki ta bay ta pa tur personanan cu ta 60+ y tambe pa tur dunador di cuido. Actualmente ya caba tin "Booster Shot" pa personanan cu ta sufri di malesanan cronico manera por ehempel cancer.



Locual ta importante pa menciona ta cu e personanan cu ta bin na remarke pa haya e "Booster Shot" lo wordo contacta pa DVG sea ta via e "Aruba Health App", "e-mail" of yamada. Cu otro palabra e no lo sosode estilo di "walk in" pero via un cita (afspraak). E localidad cu esaki lo bay tuma lugar ta na DVG mes na e laboratorio bieu cu ta parti dilanti banda di e entrada principal.

Minister Oduber ta elabora un tiki riba e ultimo cifranan di DVG encuanto e cantidad den porcentahe di personanan vacuna na Aruba. Actualmente 62% di henter Aruba su poblacion a ricibi tur 2 vacuna y 66% di e poblacion a ricibi e prome vacuna. Den e grupo di 60+ un total di 84% di e personanan a haya nan prome vacuna y 81% a ricibi tur 2 vacuna. Pa locual ta e grado di vacunacion actualmente esaki ta core den careda di 270 prik pa siman.



Minister Dangui Oduber ta keda pidi pueblo di Aruba pa registra si ainda bo no a haci esaki. Baha e aplicacion di "Aruba Health App" y registra pa haya e vacuna. Tambe Minister Oduber ta pidi e familiarnan mas jong pa yuda nan famia di mas edad cu no por traha cu e aplicacion pa registra, un yuda otro.

Minister Oduber kier a gradici comunidad di Aruba pa nan participacion den e campaña nacional di vacunacion. Hunto nos lo logra vence e pandemia aki. Ban sigui vacuna Aruba, ban sigui salba bida y ban prospera.

Minister Dangui Oduber:

ARUBA TIMESHARE ASSOCIATION TA UN PARTNER HOPI IMPORTANTE PA ARUBA SU TURISMO





Recientemente Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber tabata presente na e publicacion di e boeki "The Vacation Ownership and Timeshare Industry on Aruba". Esaki a tuma lugar na La Cabana Beach Resort y a keda presenta pa Sr. Luigi Heredia president di Aruba Timeshare Association (ATsA). Minister Oduber tabata tin e placer di por a dirigi algun palabra na e lidernan den e industria, e propietarionan di timeshare y demas bishitante.

Minister Oduber a recorda esnan presente con importante e desaroyo di e industria turismo tabata pa contra aresta tur e retonan economico cu Aruba a pasa aden den añanan 80 despues di e ceramento di LAGO. E producto Aruba no por a desaroyo sin e industria di timeshare cu a bira e weso di lombo di e industria di turismo.

E mandatario a trece dilanti cu na momento cu COVID19 a yega Aruba, Gobierno a haya su mes ta para tur cos. Pero locual a resalta ta cu apesar di e paro aki e industria di timeshare si a mantene su mes firme. E timeshare a keda mantene e grado di ocupacion riba 50% durante e temporada di mas malo den turismo. Den esaki e mandatario ta hopi satisfecho pa sa cu e propietarionan di timeshare tabata e ultimonan pa bay y e promenan pa bin bek na Aruba pa asina contribui na un recuperacion accelera di nos turismo.

Minister Dangui Oduber tin pleno confiansa cu e boeki aki lo bay sirbi su proposito, como un heramienta pa yuda amplia e conocimento di kiko ta come y bebe den e mundo tan apasiona di e propietarionan vacacional aki na Aruba.

E mandatario a gradici studiantenan di e Facultad di Hospitalidad y Turismo di Universidad di Aruba kendenan a duna nan contribucion pa realisa e publicacion di e boeki aki. Finalmente Minister Oduber a manda palabranan di felicitacion pa su colega Minister Sr. Ursell Arends cu tabata president di ATsA na momento cu a inicia e bunita proyecto aki.



MINISTER ENDY CROES A REUNI CU OBISPO LUIS ANTONIO SECCO Y VICARIO EPISCOPAL PASTOR ANDRES MACOVIC



Siman pasa Minister di Enseñansa y Deporte sr. Endy Croes hunto cu colega Prome Minister sra. Evelyn Wever – Croes a reuni cu Obispo Luis Antonio Secco y Vicario Episcopal Pastor Andres Macovic di parokia di Savaneta. Un bon reunion y fructifero unda a trata tema di enseñansa, SKOA y nan retonan.

Obispado ta doño di diferente edificionan di scol cu SKOA ta maneha. E reunion a bay riba temanan di importancia pa cu enseñansa y e retonan cu esaki ta presenta. Tabatin atencion special riba e temanan pendiente entre otro;(1) e problematica pa cu e werksters di SKOA,
(2) pa haya claridad riba e suma mensual cu e stichting no a ricibi mas di Financiën, cu tabata pa paga e primanan na belastingkantoor y (3) “Terugbetaling” di e suma cu SKOA a ricibi dos biaha.

Actualmente tin un comision atraves di un Ministeriële Beschikking nombra di expertonan interno y externo pa soluciona esaki. Tanto Minister President sra. Evelyn Wever



– Croes y Minister di Enseñansa y Deporte sr. Endy Croes a splica Obispo Luis Antonio Secco y Vicario Episcopal Pastor Andres Macovic cu e boluntad tey pa soluciona tur problema y nan por tin e garantia cu esaki ta e obhetivo di Gobierno y ta premira cu pronto e solucionnan ta riba mesa den e miho interes pa henter Aruba.

MINISTER ENDY CROES A REUNI CU DIENST PUBLIEKE SCHOLEN ARUBA

Recientemente Minister Endy Croes a reuni cu sra. Sharuska Den Dunnen- Dabian kende ta encarga na momento aki cu Dienst Publieke Scholen Aruba ‘DPS’.



Tabata un reunion hopi amplio unda a repasa diferente inkietudnan entre otro; infrastructura di algun scol; e dak di scol basico Washington, un trailer pa SPO Santa Cruz, cura di Emma School mester wordo drecha pa siguridad di e scol y renobacion di ful e sistema electrico di e scol.

Minister Endy Croes bisa cu a dedica hopi tempo na parti di colecta data y conecta DPS a traves di un sistema moderno cu tur su scolnan. Minister Endy Croes a pidi cooperacion di e staf di DPS pa un proceso cu pronto e lo bay inicia pa trece mehoracion den e maneho total den DPS.

Tabata un bon reunion Minister Endy Croes a scucha cu atencion tur puntonan cu a keda treci dilanti y e prioridadnan pa cu e tereno di enseñansa. Minister Endy Croes su deseo y empeño ta pa soluciona problematicanan mas tanto posibel, crea espacio pa trankilidad, paz y mehoracion den e tereno di Enseñansa.

MINISTER DI ENSEÑANSA Y DEPORTE ENDY CROES A GRADICI SR. SHURTY TREMUS

Organisadornan di exitoso Aruba Baseball in Paradise, campeonato pa nos hobennan

Minister Endy Croes den un encuentro ameno a reuni cu director di Future Star Baseball Academy sr. Shurty Tremus kende den luna di october ultimo a oragnisa e prome edicion na Aruba Baseball in Paradise cu tabata un campeonato exitoso. Un total di 28 ekipo di diferente pais, mester agrega di cual 8 ekipo a bini di Hulanda, Bonairo, Curaçao y Aruba na unda cu 450 hoben entre edad di 12 y 18 aña a participa. Durante e reunion a papia di un posibel segundo edicion di Baseball in Paradise na luna di october 2022.





Minister di Enseñansa y Deporte sr. Endy Croes a gradici e organisacion y a expresa palabra di elogio y gratitud pa a organisa un bunita campeonato pa nos hobenanan. Alabes Minister Endy Croes a ricibi un bunita t-shirt di Baseball in Paradise y den nomber di gobierno di Aruba Minister Endy Croes a entrega sr. Shurty Tremus un obsekito. Minister Endy Croes a sigui expresa cu Baseball in Paradise por conta cu sosten di Ministerio di Enseñansa y Deporte.

MARCHA PA NOS DERECHONAN

Tema Internacional pa dia di Mucha
"Investing in our future means investing in our children"

20 nov. 2021



7:30 am – 10:00 am

Marcha Lo cuminsa na:
Plaza Nicky Habibe
(Dilanti Gjiespic's Place)
Y lo termina na:
Plaza Padu







HOPI ACTIVIDAD PA MUCHANAN
Dino Jump
Carousel
Weganan competativo
Art stand
Musica Live

Ministernan Presente:
Prome Minister Evelyn Wever-Croes
Minister Endy Croes
Minister Rocco Tjon

TENTNAN INFORMATIVO DI CADA FUNDACION / INSTANCIA



Gabinete Wever - Croes II

FONDO DI SUBSIDIO EUROPEO ERASMUS + TA BRINDA OPORTUNIDAD DI MOBILIDAD Y COOPERACION DEN EDUCACION SECUNDARIO PROFESSIONAL

Oficina di Relacionnan di Unión Europeo y di Reino (BEUK) ta informa cu e Programa Europeo di Subsidio Erasmus + ta ofrece diferente oportunidad na studiante y profesional riba diferente nivel di educacion, pa por medio di subsidio, crea contacto cu institucionan di educacion na Europa, pa intercambia conocemento y ideanan y pa formula maneho nobo. E opcion di subsidio pa educacion secundario profesional (**enseñansa profesional basico y enseñansa professional intermedio**) ta wordo dividi den dos linia di accion clave: accion clave 1 (**mobilidad**) y accion clave 2 (**partner strategico**).

E prome accion (KA1), projectonan di **intercambio** y **mobilidad**, ta ofrece profesionalnan den educacion y studiantenan oportunidad pa adkiri conocemento y habilidadnan nobo den exterior. E di dos accion (KA2), **cooperacion**, tin como obhetivo pa fortalese educacion secundario profesional a traves di colaboracionnan chikito y na escala mas grandi entre insitucion y organizacion den paisnan Europeo (cu exepcion di Hulanda). El 'plan di accion' presenta pa 2021-2027 ta pone enfasis ariba e temanan di inclucion, orientacion pa futuro, digital y duradero.

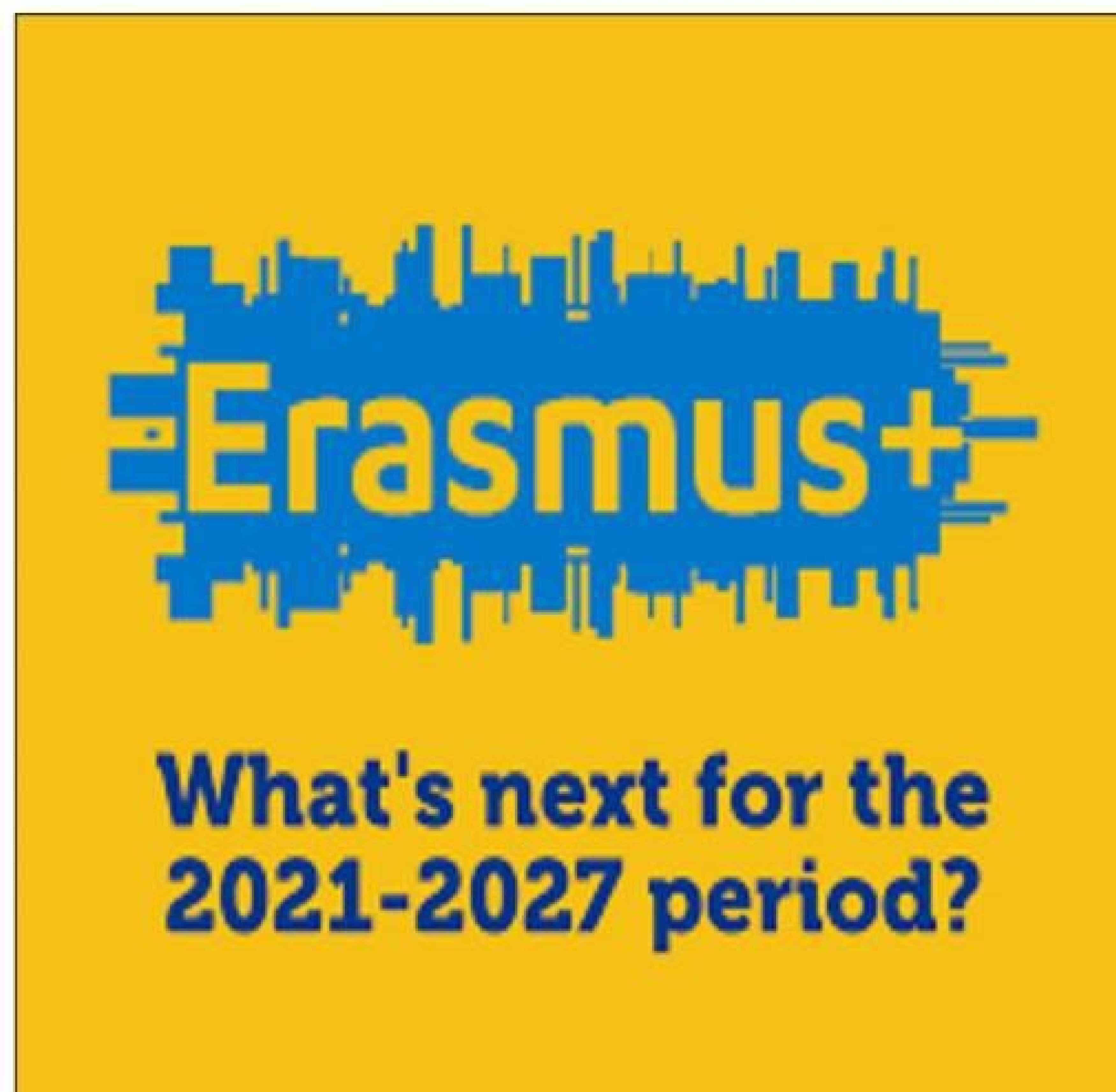
E programa ta dirigi na e siguiente gruponan:
- Studiantenan (cu ta inscribi na un scol profesional secundario of cu a gradua na un scol profesional secundario den e ultimo 12 lunanan)
- Personal di e scolnan aki
- Docentenan y formadornan na e scolnan aki
- E scolnan mes
- Organisacionnan di e scolnan.

Sinembargo, solamente un entidad huridico por haci un solicitud pa fondo bou di Erasmus+.

Union Europeo a publica un **Guia di programa Erasmus +**, cu ta duna splicacion y informacion esencial di e programa y un lista di oportunidadnan cu ta wordo cubri pa e programa. Ta importante pa verifica stapnan pa yega na un peticion di subsidio, prome cu entrega esaki:
- Participa na reunionnan informativo over Erasmus +
- Consulta e condicionnan y 'deadline' riba e website di Erasmus+
- Cuminsa na tempo cu preparacion di bo peticion
- Dirigi e peticion na e impacto di bo Proyecto y implementacion di obhetivonan di Union Europeo
- Busca socionan adecua
- Usa documentonan corecto pa prepara un peticion corecto cu ta cumpli cu tur rekisito, disbonibel ariba e website di Erasmus+.
- Consulta e intrucionnan tecnico pa peticion di projectonan
- Entrega bo peticion na tempo,
- Informa bo mes riba e aprobacion di bo peticion y e stapnan cu mester tuma pa e implementacion di bo proyecto
- Informa bo mes di e rechaso di bo peticion, siña di dje, y eksito cu e siguiente peticion.

Na cualkier momento bo por comparti bo peticion cu **Oficina di Relacionnan di Unión Europeo y di Reino** para verifica si bo peticion ta cumpli cu e obhetivonan y maneho di Union Europeo. E peticion ta wordo entrega oficialmente na e Agencia Nacional a traves di e **website di formulario Erasmus +**. E formulario di peticion pa 2022 y otro documentonan relaciona ta wordo prepara actualmente y pronto nan lo ta disponibel ariba e website di e Agencias Nacional of di e Agencia Ejecutiva Europea di Educacion y Cultura.

Bo ta interesa? E proximo sesion informative ta tumando luga **diahuebs awor 18 november pa 9 AM**. Mester registra via **www.erasmusplus.nl**. Pa cualkier pregunta di e programa por comunica cu BEUK via telefon: 5834705 of email: **info@arubagovernment.eu**



Departamento di Salud Publico:

IMPORTANCIA DI E LEY CU TA LIMITA UZO DI PRODUCTONAN DI TABACO

Parti 2



Mundialmente tabaco ta mata rond di 6 millon di persona cada aña. Esaki ta mas of menos un morto cada 6 seconde segun World Health Organization (WHO). Mas cu 5 millon di e mortonan aki ta aconsecuencia di uzo directo di tabaco mientras cu 600.000 ta resultado di personanan cu no ta huma pero ta ser exponi regularmente na huma di tabaco, kendenan ta ser yama 'second-hand smoker'. Uzo di tabaco ta un factor di risico hopi comun den desaroyo di malesanan no transmiti bou malesanan no transmiti ta referi na entre otro malesanan manera cancer, malesa cronico di e sistema respiratorio, presion halto, diabetis, malesa cardiovascular, obesidad y mas. Mundialmente 14% di tur morto aconsecuencia di malesa no transmiti bou di adultonan di 30 aña of mas ta relaciona cu uzo di tabaco directo of indirecto.

Investigacion haci pa Departamento di Salud Publico DVG na aña 2016/2017 atraves di un Health Survey a indica cu 12.6% di Aruba su populacion riba 20 aña ta huma y di e grupo aki es cu mas ta huma ta e hende homber cu un 20.4% contrario na hende muhe cu un 6.9%. Humamento ta comproba di ta dañino pa salud di hende y cu exposicion na tabaco pa un periodo largo ta causa problemanan di salud. Manera hopi otro isla den caribe, na Aruba tambe e causa di morto primordial ta malesanan no transmiti. For di aña 2000 te cu 2010, un total di 33% di tur morto registra na Aruba tawata aconsecuencia di malesanan cardiovascular referiendo aki na problema di ader y bena. Tumor benigno of maligno (cancer) tawata causante di 25% di tur e mortonan, haciendo cancer number 2 riba e lista di causa di morto na Aruba.

Mirando cu e causanan primordial di morto na Aruba ta aconsecuencia di malesanan no transmiti y mirando cu e uzo di tabaco ta un di e factor nan di risico cu ta causa malesanan no transmiti, a introduci e ley pa limita uzo di productonan di tabaco. Cu e ley aki gobierno y Departamento di Salud Publico ta trata na reduci e risico di malesanan no transmiti door di proteha e 'second-hand smoker', limita e uzo liber di tabaco serca e usuario y proteha e hoben di cuminsa huma na un edad jong.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 16 DI NOVEMBER 2021

Segun resumen di awe 9 persona a recupera y un total di 24 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 11 ta no-residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 10%.

E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 150 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 ta 172. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un average semanal di 13 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 8% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 9 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 2 persona, riba piso general tin 7 persona y na Colombia tin actualmente 10 persona den ICU y 2 riba piso general.

16/11/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	24	13	11
Activo	150	124	26
Recupera	15791	14307	1484
Positivo	16113	14600	1513
Morto	172	169	3
Vacuna	83255	-	-
Hospitalisa AUA	9	-	-
ICU (AUA / COL)	11 (2 / 10)	-	-



Un Feliz Dia

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno